



Haiku. Gedichte aus fünf Jahrhunderten

Japanisch/Deutsch
Neuübersetzung

Ausw., Übers. und Hrsg.: Klopfenstein, Eduard; Ono-Feller, Masami
Leinen, Lesebändchen. Format 16 x 24 cm
422 S.

Erscheint Ende September 2017

EUR (D) **44,00**

ISBN: 978-3-15-011116-1

Philipp Reclam jun. Verlag GmbH

Siemensstr. 32
Postfach 1349

71252 Ditzingen
DEUTSCHLAND

Tel. +49 7156 163-0
Fax +49 7156 163-197

Produktbeschreibung

In deutsch-japanischer Zusammenarbeit ist eine Anthologie entstanden, wie es sie noch nie gegeben hat. Sie enthält gut 300 Haiku von den Anfängen bis in die unmittelbare Gegenwart – denn auch heute erfreuen sich Haiku in Japan großer Beliebtheit. Die älteren Haiku wurden vom Zürcher Japanologen Eduard Klopfenstein und von Masami Ono-Feller ausgewählt. Für die rund 100 neueren wurde von Kaneko Tōta und Kuroda Momoko, beide Juroren von Haiku-Kolumnen überregionaler japanischer Zeitungen, eine Vorauswahl getroffen. Besonderer Wert wurde darauf gelegt, dass zahlreiche Dichterinnen mit ihren Haiku vertreten sind. Eduard Klopfenstein hat die Haiku übersetzt und jedem einen kurzen Kommentar beigegeben. Jedes Haiku wird mit dem Originaltext in japanischen Zeichen und in einer Umschrift in lateinischen Buchstaben wiedergegeben, darauf folgen Übersetzung und Kommentar. Ein umfangreicher Anhang stellt die Dichterinnen und Dichter vor. Das Nachwort von Eduard Klopfenstein gibt einen konzisen Überblick über die Entwicklung des Haiku bis heute.